

透视「律师」与「大律师」的分别

香港的「律师 (Solicitor)」与「大律师」(Barrister) 并无大小之分，两者属于不同的法律专业，拥有不同的分工。

律师提供各类法律服务，包括民事及刑事诉讼，大律师则支援律师在法院进行诉讼及提供香港法律方面的意见。一般情况，客户须通过律师延聘大律师以处理香港的高等法院或以上的案件。目前，部分合格的律师兼具「高等法院出庭发言权」，与大律师一样可以在高等法院及终审法院代表客户出庭。

律师在处理和解决争议方面的角色，不可或缺。仲裁案件并没有明文规定当事人须聘请律师，但若有经验丰富的律师协助，定能事半功倍。

简而言之，律师着重团队合作，与客户建立互信及长远的伙伴关系，以客户的利益为先，为他们提供完善的一站式法律服务。

香港律师会简介

香港律师会是香港律师的专业团体，于1907年注册为担保有限公司。通过履行其法定职责和行使其监管权，香港律师会致力持续提高律师的专业水准和操守、执行律师纪律守则的规定。香港律师会协助其会员推广香港法律服务，以及不时就不同的法律改革建议发表意见，为法律专业以至整个社会的福祉而努力。

如欲了解香港律师的服务，请浏览<http://www.hklawsoc.org.hk>



THE
LAW SOCIETY
OF HONG KONG
香港律師會

专业 · 诚信 · 助您与世界接轨



香港律师：为您提供多元化服务

香港的律师可提供多种法律服务。在民事及刑事诉讼中，律师能代表当事人出庭应讯，若案件于高等法院或终审法院审理，则需在获取当事人的指示后委托在高等法院有发言权的讼辩律师或大律师出庭。除诉讼案件外，律师亦会处理一般法律文件，例如草拟合约、楼宇买卖协议或遗嘱等，并可为客户于仲裁中担任法律顾问。此外，中央政府近年致力引入外资，推动内地企业到海外投资及扩展业务，在处理公司上市、合并、融资等项目当中律师可以独当一面，能提供全面的「一站式服务」。

专业诚信，深受信赖

对于中国内地的企业和法律专才而言，香港律师是值得信赖的合作伙伴。香港重视法治，法律面前人人平等，没有个人或政府部门可以凌驾于法律之上。根据法治原则，法院独立和自主行使法律赋予的权力，不隶属于任何行政机关，故能公平公正地审理案件；当中，律师的角色非常关键。

首先，律师严格遵从「保密责任」(duty of confidentiality)，须对客户资料和相互之间的通讯内容高度保密，客户可以安心将业务资讯交给他们。其次，律师有责任避免利益冲突(conflict of interest)。一般而言，若他们代表某位客户处理法律事

务，就不能代表其他人处理对该客户存在利益冲突的事务。

众所周知，香港律师会对会员的操守有严格要求，如会员违反专业操守，须面对纪律聆讯及处分。香港律师的诚信和专业水平均备受推崇。

另外，香港的律师事务所资源充足，可透过代客户转聘不同专长的专业团队（包括大律师、境外律师以及会计师等其他专业人士），有效率地为客户处理各种难题。



中英兼擅，沟通无间

根据《基本法》规定，香港特别行政区的法定语文为中文及英文，这两种语文在法律沟通中具同等地位，而香港绝大部分律师精通两文三语，与内地客户和合作伙伴能有效沟通，更能协助他们联系海外、接通世界。

国际网络，全球支援

香港律师事务所于内地多个省市拥有不少联营及合作伙伴。《更紧密经贸关系安排》(CEPA) 于2004年实施，有助香港法律服务界进入国内市场。内地客户可以联络香港律师驻内地的分所、联营所，或前往内地具规模的律师事务所，转介相关的香港的法律服务。本港的律师可以提供有关在香港及世界各地的投资、开设办事处、合资、并购及重组等相关法律服务，并担任国际公证人拟备、签立及核证海外使用的法律文件。

此外，本港的律师与澳门、台湾以至全球均有紧密联系。除了本地律师，香港律师会会员亦包括约30个其他司法管辖区的成员，他们可为客户提供其他国家或地区的专业法律意见。此外，香港律师会与60多个来自不同司法管辖区的律师协会签署了合作协议，加上不少本地律师事务所与海外及内地律师行联营，组成庞大的国际网络，为客户提供国际性支援。香港律师可直接取得不同司法管辖区的最新资讯，并转介客户予其他司法管辖区的律师事务所，工作流程更为快捷。

一站式服务，助内地企业「走出去」

中央政府近年致力引入海外资金，并推动内地企业到海外投资及开展业务。在这个重要的发展历程中，律师可助您一臂之力：由前期的法律咨询、尽职调查，到拟

备合约、登记注册、融资贷款、收购合并，以至公司成立后的知识产权注册和保护及纠纷处理，香港律师能为您提供「一站式服务」，助您开拓海外市场、整固业务基础。此外，本港素以营商便利及高效率闻名，透过这个平台，您将能连接世界、实践抱负。

作为国际金融中心，香港一直是内地企业上市集资的首选。香港被公认为全球第一的集资目的地，以人民币结算业务总额计算，香港亦是全球最大的离岸人民币交易中心。本港的律师对资本市场法律服务了如指掌，能在上市过程中提供到位的法律服务。总括而言，对于内地企业「走出去」，香港律师能担当领航员的角色，适时提供专业意见和协助，避免不必要的诉讼、争议和损失；在出现纠纷时，亦能为客户解决问题。

熟悉普通法，让您运筹帷幄

中国内地实行大陆法，而香港用的是普通法，其独特之处在于依据判例。英美等国普遍使用普通法，故香港法院在判案时可参考有关判例。本港律师熟悉普通法原则及案例，能够为客户提供适切的意见，使您运筹帷幄，掌握致胜之道。

